Porównanie tłumaczeń Filemona 1:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	już nie jak sługę, ale więcej niż sługę, brata ukochanego, najbardziej [dla] mnie, jak daleko zaś więcej tobie i w ciele i w Panu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	już nie jak niewolnika ale za niewolnika brata umiłowanego najbardziej mnie ile więcej zaś bardziej tobie i w ciele i w Panu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	już nie jako sługę, ale więcej niż sługę,* bo jako ukochanego brata,** szczególnie dla mnie, a tym bardziej dla ciebie, zarówno w ciele, jak i w Panu.*** ****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	już nie jako niewolnika, ale bardziej niewolnika: brata umiłowanego, najbardziej (dla) mnie, jak wielce zaś bardziej (dla) ciebie i w ciele, i w Panu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	już nie jak niewolnika ale za niewolnika brata umiłowanego najbardziej mnie ile więcej zaś bardziej tobie i w ciele i w Panu

[1)] <x>530 7:22</x>
[2)] <x>580 4:9</x>; <x>610 6:2</x>
[3)] Nowe narodzenie czyni nas prawdziwymi braćmi i siostrami. Słowa te streszczają Chrystusową postawę wobec niewolnictwa tamtych czasów.
[4)] <x>560 6:5</x>; <x>580 3:22</x>